

## DE LA BAIE D'HALONG AUX TEMPLES D'ANGKOR



Ce voyage solidaire très complet, depuis le Nord du Vietnam jusqu'aux sites d'Angkor au Cambodge, alterne entre rencontres humaines et découverte culturelle des sites emblématiques des deux pays. Nous vous proposons une immersion chez l'habitant dans la région de Ninh Binh, puis dans les villages flottants du lac Tonlé Sap. A travers des moyens de déplacement variés (barque ronde, vélo, pirogue...), nous admirons l'incroyable diversité des paysages entre rizières, lagons et montagnes. Nous explorons les capitales d'Hanoi et Phnom Penh, Siem Reap et ses mystérieux temples khmers, en passant par la baie d'Halong. Une véritable immersion dans le mode de vie indochinois.

### POINTS FORTS

- Voyage complet regroupant les sites essentiels du Vietnam et du Cambodge
- Croisière dans la baie de Bai d'Ha Long
- Visite des mystérieux temples d'Angkor
- Immersion chez l'habitant : dans la province de Ninh Binh et chez les pêcheurs du lac Tonlé Sap
- Beauté et variétés des paysages : rizières, lagons et grottes calcaires, montagnes en pain de sucre, forêts inondées...

TYPE : VOYAGE CULTUREL

DURÉE : 16 JOURS

NIVEAU

### PROGRAMME

**Jour 1 : France / Hanoi**

Vol France / Hanoi.

**Jour 2 : Hanoi**



Arrivée à l'aéroport de Hanoi et transfert à l'hôtel. En fonction de l'heure d'arrivée, premières visites du centre historique de la ville, et promenade le long du « lac de l'épée restituée ».

Poursuite vers le temple de Ngoc Son, accessible par le célèbre pont rouge « The Huc ». Nous terminons la journée avec un tour en cyclo-pousse dans les ruelles animées du Quartier des 36 corporations. Dîner dans un restaurant de "Cha Ca", spécialité d'Hanoi (poisson grillé).

Nuit à l'hôtel à Hanoi.

Trajet en véhicule : 45 min (+/- 35 km)

**Jour 3 : Hanoi / Mai Chau / Mai Hich**



Départ de Hanoi en direction de la région montagneuse du nord-ouest. Au bout d'une cinquantaine de kilomètres, traversée des premiers reliefs et des collines à thé, en

direction de la vallée de la rivière noire. Remontée de la vallée jusqu'à la ville de Hoa Binh et son fameux barrage (1979) ; capitale provinciale et ancienne capitale des autorités féodales Muong. À partir de Hoa Binh, la route prend de l'altitude et s'engage sur un versant montagneux en direction du col de Thung Nhuôi qui offre une superbe vue panoramique sur la vallée de Mai Chau.

Déjeuner dans une famille Thai du village de Ban Lac puis courte visite de ce village avant de rejoindre le hameau de Ban Cum en véhicule. Petite balade à pied en direction de la vallée de Mai Hich à la rencontre du monde et habitudes des villages Thai. Après 1 à 2h de marche facile à travers villages et champs rizicoles, arrivée à Mai Hich (*possibilité de rejoindre le village en véhicule pour ceux qui le souhaitent*). Rencontre avec nos hôtes et installation dans une belle maison en bois sur pilotis. La fin de l'après-midi est consacrée à une balade à vélo dans la vallée de Mai Hich, encerclée de deux grands massifs calcaires. à la découverte de nombreux hameaux thaïs. Retour à la maison d'accueil. Dîner avec la famille. Nuit en dortoir.

Trajet en véhicule : 4h00 (± 150 km)

Temps de marche : ± 1 à 2h (facile)

Balade à vélo : ± 1 à 2h (facile)



Le matin, court transfert de 20 km au village thaï de Ban Hang, situé à l'orée de la réserve naturelle de Pu Luong (flore et faune endémiques des milieux karstiques et tropicaux).

Début d'une randonnée de 3h en suivant un chemin plat qui longe le torrent Suoi Pung et son étroite vallée et qui s'enfonce au cœur de la réserve de Pu Luong. Traversée d'une rivière puis montée progressive, le long d'un versant couvert de magnifiques rizières en terrasse, vers le haut de la vallée, au niveau des villages thaï de Lung et de Au Khen. Vue plongeante sur les rizières qui s'étagent de part et d'autre du torrent. Reprise du véhicule au village de Au Khen et trajet d'une quinzaine de kilomètres au village de Ban Don. Niché sur une colline, ce village offre aux visiteurs un panorama splendide sur les rizières en terrasse et les montagnes karstiques. Reste du temps libre pour se reposer et profiter des paysages.

Dîner et nuit dans une auberge familiale du village.

*Trajet en véhicule : 1h30 (± 40 km)*

*Temps de marche : 3h00 // Dénivelé : ± 350 m*

**Jour 5 : Pu Luong / Yen Mac**

Nous quittons la réserve de Pu Luong en longeant le fleuve Ma en direction de Cam Thuy. Puis, nous empruntons l'ancienne piste Ho Chi Minh vers le Nord, à travers l'important massif forestier de Cuc Phuong. Nous traversons Nho Quan, porte d'entrée de la province de Ninh Binh, puis la plaine du delta avant d'atteindre Yen Mac, district rural au sud de Ninh Binh, au coeur même du delta du fleuve Rouge. Arrivée au village et rencontre avec la famille d'hôtes. Installation chez l'habitant et déjeuner. L'après-midi, promenade dans le village, visite de la maison commune et de la pagode bouddhiste. Rencontre avec les habitants pour s'imprégner de leur quotidien avant de participer à la préparation du repas du soir et de dîner avec la famille d'accueil.

Dîner et nuit chez l'habitant à Yen Mac.

*Trajet en véhicule : 4h00.*

**Jour 6 : Yen Mac / Tam Coc / Yen Mac**



Petit-déjeuner chez l'habitant, puis visite du marché local. Ensuite, court transfert à la Réserve naturelle de Van Long pour embarquer à bord de petits sampans à rames. Excursion

d'environ une heure à la découverte d'un paysage karstique bordé de rizières immergées, dans la Réserve naturelle de Van Long. Ce site est classé pour ses écosystèmes en zone inondée et connu pour abriter le Langur Delacour (singe de la famille des Cercopithecidae) et des cigognes blanches. Poursuite du programme avec la visite du temple dédié à Dinh Tien Hoang à Hoa Lu, puis déjeuner de spécialités locales au sein de la demeure de Mme Dung, logée au milieu des montagnes karstiques, à quelques kilomètres de Hoa Lu.

L'après-midi est consacrée à une balade à vélo dans le secteur de Tam Coc, surnommé « la baie d'Ha Long terrestre », à la découverte de tous les sites les plus emblématiques : le Temple de Thai Vi dédié au culte des empereurs fondateurs de la Dynastie Tran, la pagode de Jade où a été filmée plusieurs scènes du film « Indochine », la vallée Thung Nham et celle du Soleil.

Retour en fin de journée au village de Yen Mac en faisant une escale, selon le temps disponible, à la cathédrale de Phat Diem, aussi appelée "Cathédrale de Pierre" due à l'abondance et l'usage fréquent de ce matériau dans la région.

*Dîner et nuit chez l'habitant à Yen Mac.*

*Trajet en véhicule : 2h00*

*Balade à vélo : 2h environ*

**Jour 7 : Yen Mac / Bai d'Ha Long**

Après le petit-déjeuner, transfert vers la 8ème merveille du monde : la baie d'Ha Long, "Descente du Dragon" vers les flots. Arrivée à Tuan Chau vers midi. Embarquement à bord d'un bateau pour une croisière de 2 jours/1 nuit dans la baie. Navigation au milieu de pitons karstiques émergeant des eaux émeraude. Au cours de la croisière, visite d'une grotte et balade en kayak.

*Repas et nuit à bord du bateau (cabine privative de 2 à 4 personnes ; bateau privé à partir de 5 personnes).*

*Trajet en véhicule : 4h00.*

**Jour 8 : Baie d'Ha Long / Hai Duong / Hanoi**



Dans la baie, un réveil aux aurores s'impose ! Il offre aux premières heures du jour une quiétude à nulle autre pareille. C'est un moment privilégié pour une séance de Tai Chi sur le pont supérieur du

bateau. Le petit-déjeuner est servi à bord, pendant que le bateau se met doucement en route en direction de l'embarcadère. Découverte d'autres lieux de la baie.

Après le déjeuner, débarquement et retour vers Hanoi. Nous faisons une halte dans un lycée de la province d'Hai Duong que nous avons soutenu grâce à notre fonds de développement. Nous y rencontrons les lycéens et leurs professeurs de français. Arrivée à Hanoi en fin de journée. Dîner dans un restaurant local et nuit à l'hôtel.

*Remarque : Selon les disponibilités des étudiants, cette rencontre pourra être remplacée par une excursion au village : balade en barque + à vélo aux alentours du village.*

*Trajet en véhicule : 4h00 (± 160 km)*

**Jour 9 : Hanoi / Phnom Penh**

Le matin, transfert à l'aéroport pour le vol en direction de Phnom Penh. Arrivée à Phnom Penh et installation à l'hôtel. En fonction de l'heure d'arrivée, visite du Palais royal et du Musée National des Beaux-Arts, chef d'œuvre architectural renfermant de magnifiques pièces qui ornaient jadis les temples que nous connaissons aujourd'hui. Nuit à l'hôtel.

*Vol : Hanoi / Phnom Penh*

## Jour 10 : Phnom Penh / Phat Sanday

Le matin, route en direction de Kampong Chhnang. Sur le trajet, possibilité de visiter un village cham établi sur les rives de la rivière Tonlé Sap. Déjeuner à Kampong Chhnang et embarquement sur des pirogues afin de remonter la rivière jusqu'à Phat Sanday, par le déversoir du lac.

Navigation non loin des contreforts orientaux du Phnom Tuk Méas autour duquel sont édifiés quelques temples, puis poursuite le long d'une série d'îlots. Passage de l'embouchure et navigation sur le « grand lac » vers Phat Sanday.

En début d'après-midi, installation dans la maison flottante de M. So Son et de Ms Kim. Découverte de l'univers particulier d'un village flottant. L'après-midi, exploration de la forêt du Tonlé Sap.

- En saison sèche (de janvier à juin) : départ de la maison flottante vers l'amont de la rivière Stung Sen. Via un affluent, entrée dans la forêt, remontée du cours d'eau, débarquement et marche pendant une heure sur une sente. Avec de la chance, observation de singes et d'oiseaux. Embarquement sur des pirogues, navigation sur des bras de rivières et sur le lac.

- En saison verte (de juillet à décembre) : exploration en barque de l'univers fantomatique de la forêt inondée, ensemble d'arbres et de lianes à moitié submergés.

Suivant les saisons, en fin d'après-midi, initiation aux techniques de pêche locales.

Dîner et nuit chez l'habitant, confort sommaire.

*Trajet en véhicule : 3h30 de route (+/- 100km)*

*Navigation : 3h30/4h*

## Jour 11 : Phat Sanday / Battambang



Le matin tôt, traversée du lac Tonlé Sap (20 minutes environ) vers le village flottant de Chhnock Tru. Découverte d'une ville flottante établie sur les berges méridionales, la plus importante du pays

où sont installés des dizaines de familles de pêcheur vietnamiennes, khmer et cham, incroyable spectacle d'une communauté plongée dans le milieu aquatique. Débarquement et reprise du véhicule en direction de Battambang - la deuxième plus grande ville du Cambodge. Arrivée pour le déjeuner à Battambang.

L'après-midi, visite de la ville : son marché très coloré, le petit musée et la pagode de Damrei Sâ qui est l'une des plus belles du pays. En fin de journée, rencontre avec la famille d'accueil, soutenue par l'ONG Ptea Teuk Dong. Cette organisation créée en 1994 met en place divers services adaptés et projets d'éducation visant à soutenir les communautés locales. Installation dans la maison khmère traditionnelle, et échanges avec les habitants.

Le soir, selon l'agenda des représentations, spectacle de cirque organisé par l'ONG Phare Ponleu Selpak, un programme mis en place en 1994 afin de former aux métiers d'art des jeunes issus de milieux défavorisés. Après le spectacle, possibilité de rencontrer les artistes.

Dîner et nuit chez l'habitant.

*Trajet en véhicule : 3h00 (± 170 km)*

## Jour 12 : Battambang / Siem Reap / Angkor / Siem Reap

Le matin, nous rencontrons et échangeons avec d'autres communautés soutenues par l'ONG Ptea Teuk Dong et découvrons les actions menées, notamment dans le domaine de agriculture et de l'artisanat afin d'améliorer les ressources des communautés et les rendre auto-suffisantes

Route vers Siem Reap et déjeuner en cours de route. Arrivée à Siem Reap en milieu de l'après-midi, puis visite d'Angkor Thom (Grande Cité) : terrasse du Roi Lépreux représentant plusieurs admirables figures sculptées d'apsaras et terrasse des Eléphants. Continuation vers le portail Sud avec le fameux Temple Bayon. Sur le chemin de retour, arrêt à Ta Prohm, temple laissé volontairement par les restaurateurs envahi par la jungle pour faire vivre aux visiteurs les sensations qu'aurait dû avoir l'explorateur Henri Mouhout lorsqu'il découvrit le monument en 1860. Installation à l'hôtel en fin de journée.

Dîner dans un restaurant local et nuit à l'hôtel.

*Trajet en véhicule : 3h10(± 160 km)*

## Jour 13 : Siem Reap / rivière aux milles Lingas / Phnom Kulen



Le matin, transfert d'1h30 vers les contreforts de Kulen et accès au Mont depuis le temple de Banteay Srei.

Après le pont du Sdin Rssi (Sicëng Rusei) ou

Rivière des Bambous, montée vers une passe encaissée, densément boisée, puis arrêt aux Milles Lingas, rivière décorée de centaines de lingas, de scènes mythologiques et de fleurs de lotus. Plus en aval. Arrêt au Brah Dham, le bouddha couché, site de pèlerinage bordé d'une pagode, puis 30 mm de transfert sur une piste vers Along Thum (suivant la saison, trajet en mototaxi ou en camion local). Ce village compte 385 familles établies sur une colline recouverte de bois et de diverses plantations. A l'arrivée, rencontre de la famille de M. Ho, policier-ranger du parc national et ancien soldat khmer-rouge. Déjeuner local à base de riz et de bouillon de korbor (bouillon sauvage).

En début d'après-midi, départ pour 3h30 de randonnée-culturelle dans le secteur Est de Kulen, le plus densément couvert d'aménagements et de constructions anciennes. Découverte du temple de Ram Rom Chin, monument en forme de pyramide dressé sur l'un des points les plus élevés du plateau. Tout autour, temples, chaussées, bassins et sites rupestres soulignent l'importance du monument. Ensuite, visite de Peung Tbal, temple de la cueillette du moulin, et continuation vers Krobei Krab, temple du buffle agenouillé. Marche à travers bois et plantations et retour chez M. Ho.

Dîner, découverte du Sra So (alcool local de riz fermenté). Nuit en maison khmère à Phnom Kulen.

*Trajet en véhicule : 1h30 (± 60 km)*

*Temps de marche : 3h30*

## Jour 14 : Phnom Kulen / Siem Reap / Angkor / Siem Reap



Le matin, retour sur Siem Reap. En cours de route visite du temple de Banteay Srei « La citadelle des femmes ». Ce bijou de grès rose renferme de remarquables linteaux

sculptés en incroyable état de conservation.

Dans l'après-midi, visite du symbole national, le plus grand et le mieux conservé des temples d'Angkor : Angkor Vat (début 12<sup>ème</sup> siècle). C'est aussi l'archétype de l'architecture khmère : celle du « temple-montagne » représentant le mont Meru. Avec ses tours élancées et ses bas-reliefs uniques, il est l'un des monuments les plus extraordinaires jamais conçus par l'esprit humain. Déambulation le long de somptueux bas-reliefs et d'énigmatiques couloirs où veillent apsaras, garudas et autres créatures célestes.

Nuit à l'hôtel.

Trajet en véhicule : 1h30 (± 120 km)

## Jour 15 : Siem Reap / France

Selon les horaires de vols, temps libre ou visite de quelques temples secondaires dans le parc d'Angkor. Transfert à l'aéroport et vol pour la France.

## Jour 16 : Arrivée en France.

### Remarques

Le programme des J2, J9, J14 et J15 pourra être légèrement modifié, en fonction des horaires des vols.

### NIVEAU

Facile : Petites randonnées les J3, J5 et J10 (1h à 2h de marche), et J4 et J13 (3h à 3h30 de marche). Balades à vélo les J3, J5 (en option) et J6 (1h à 2h environ).

Pour le reste du circuit, quelques courtes balades, sans difficulté lors des visites de sites.

### HÉBERGEMENT

Tout au long de ce voyage, nous alternons les hébergements afin de profiter pleinement de votre voyage. Vous êtes notamment logés chez l'habitant afin de favoriser l'échange et la rencontre avec les locaux :

- 3 nuits chez l'habitant (2 nuits en petit dortoir, 1 nuit en chambre privative)
- 2 nuits en auberge locale (chambre privée)
- 1 nuit dans un centre d'accueil pour jeunes défavorisés
- 6 nuits à l'hôtel
- 1 nuit à bord d'une jonque (cabine privative de 2 à 4 personnes ; jonque privée à partir de 5 personnes).

Les hébergements qui vous sont proposés disposent d'un confort très correct comprenant sanitaires et douche avec eau chaude.

Pour ce circuit, possibilité de réserver une chambre individuelle, sous réserve chez l'habitant (pas de possibilités de chambre single pour les nuits des J11 et J12), nous consulter. Supplément chambre single : 285 €

## PROJETS DE DÉVELOPPEMENT

Dans le cadre de ce circuit, 60 €/voyageur est destiné à alimenter un fonds de développement.

Quelques exemples de projets financés grâce au fonds de développement :

### Au Vietnam :

- Achat de matériel audiovisuel, de livres d'apprentissage du français, de dictionnaires et de 4 ordinateurs portables (2011 et 2014, visite le J8).

Ce projet a pour objectif d'améliorer les conditions d'enseignement du français dans 5 lycées de la province de Hai Duong.

- Installation d'une mini-bibliothèque dans la cour de l'école primaire de An Thanh, province de Hai Duong (2018).

Le projet vise à créer un bon environnement d'étude pour les enfants, en les encourageant à participer régulièrement à la lecture.

- Achat de matériel pour l'école maternelle de Le Loi, dans la province de Hai Duong (2018).

Ce projet a pour objectif d'améliorer les conditions de loisir et de santé des enfants, en créant un espace de jeux qui leur est dédié.

### Au Cambodge :

- Raccordement électrique d'un centre d'éducation et des habitations alentours dans la région de Battambang (2016)

L'association Ptea Teuk Dong (PTD) est une ONG qui œuvre pour améliorer les conditions de vie des familles défavorisées dans la région de Battambang à l'Ouest du Cambodge. Réalisé en partenariat avec cette association, ce projet a permis de raccorder le centre d'éducation PTD au réseau électrique, et d'en faire profiter les habitations alentours. Près de 150 enfants et adultes peuvent ainsi accéder à des cours d'anglais et d'informatique, et plus de 50 familles vivant dans les environs profitent d'un accès au réseau électrique à bas coût, améliorant ainsi leurs conditions de vie.

- Achat d'un terrain et construction d'une cuisine communautaire pour l'école Ptea Teuk Dong à Sneung, Battambang (2018).

L'école de PTD de Sneung reçoit 200 élèves pour des cours généraux et des cours d'anglais. Pour aider les mamans de ces élèves à se libérer pour aller travailler à l'extérieur, le directeur de l'école et les enseignants ont sollicité Vision du Monde pour le financement de ce projet.

Retrouvez tous nos projets sur [www.visiondumonde.org](http://www.visiondumonde.org)

## SOLIDARITÉ CLIMATIQUE



Avec le programme CO2 Solidaire, Vision du Monde a choisi d'aller encore plus loin dans sa démarche de développement durable en soutenant un projet bénéfique pour le climat. Voyageurs solidaires, vous pouvez aussi dorénavant participer à une action de Solidarité climatique en soutenant un des projets du GERES (Groupe Énergies Renouvelables, Environnement et Solidarités) permettant de préserver le climat. Pour ce combiné Vietnam-Cambodge, votre participation volontaire est de 123 €, ramenée à 41,82 € après déduction fiscale maximum.

## DATES ET PRIX

Prix indiqués taxes d'aéroports incluses sur la base d'un groupe de 6 à 12 voyageurs.

**Tous nos tarifs sont valables jusqu'au 31/12/19.** Ils peuvent toutefois évoluer en cours de saison et être actualisés sur notre site Internet (fluctuation de l'aérien, des taux de change...). Nous consulter.

| Dates                   | Prix TTC | Dates                   | Prix TTC |
|-------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Du 20/10 au 04/11/18    | 2895 €   | Du 19/10 au 03/11/19    | 2895 €   |
| Du 17/11 au 02/12/18    | 2795 €   | Du 09/11 au 24/11/19    | 2795 €   |
| Du 22/12/18 au 06/01/19 | 3095 €   | Du 21/12/19 au 05/01/20 | 3095 €   |
| Du 09/03 au 24/03/19    | 2735 €   | Du 07/03 au 22/03/20    | 2735 €   |
| Du 13/04 au 28/04/19    | 2895 €   | Du 11/04 au 26/04/20    | 2895 €   |
| Du 13/07 au 28/07/19    | 3095 €   |                         |          |

| Supplément éventuel en fonction de la taille du groupe |       |
|--|-------|
| Nombre de voyageurs                                    | 4-5   |
| Supplément par voyageur                                | 150 € |

**Réduction pour les enfants de moins de 12 ans : 150 €**

### Départs en petits groupes

Afin de préserver le caractère exceptionnel de ces voyages et de l'accueil proposé, nos groupes sont limités à douze personnes au Vietnam et au Cambodge.

Le supplément petit groupe sera, s'il y en a un, facturé 35 jours avant le départ. Il vous serait évidemment remboursé si d'autres inscriptions venaient compléter le groupe. Il est lié au nombre d'inscrits sur chaque voyage, n'hésitez pas à nous contacter pour savoir où en sont les inscriptions pour votre voyage et si un supplément risque ou non de vous être facturé.

### INCLUS DANS LE VOYAGE

- Vols réguliers Paris / Hanoi et Siem Reap / Paris. Départs possibles d'autres villes, nous consulter.
- Les taxes d'aéroport
- L'ensemble des transferts (bus locaux, train, avion, minibus affrétés, bateau...)
- Les repas (du dîner du J2 au déjeuner du J15 inclus)
- Les hébergements (pension chez l'habitant, chambre double ou twin en hôtels, cabine privée sur le bateau)
- La croisière sur la baie de Bai Tu Long
- L'encadrement par un guide francophone
- L'entrée des différents sites visités
- 1/2 L d'eau/jour/personne
- les petits pourboires institutionnels (hôtels, restaurants...)
- L'assurance assistance rapatriement
- Le fonds de développement (60 €/voyageur)

### NON INCLUS DANS LE VOYAGE

- les boissons (pendant les repas), les pourboires (guide et chauffeur) et extras personnels
- Les frais de visa pour le Cambodge (possibilité de le faire sur place en arrivant : 32 \$ environ)
- Une assurance annulation-interruption de séjour-bagages facultative (3% du prix du voyage)
- Les frais d'inscription : 20 € pour une personne et 30 € pour un couple ou une famille (offerts pour toute inscription à plus de 3 mois du départ)
- la solidarité climatique facultative.

